



**Ref. 080080 / 080081 / 080082 / 080083 / 080084**

ES.....	RECORTADORA DE MODELOS .....	7
EN .....	MODEL TRIMMERS .....	10
FR.....	TAILLE-PLATRE .....	12
DE .....	MODELLSCHLEIFER .....	15
PO .....	CORTADORA DE MODELOS .....	18
IT .....	TAGLIATRICE DI IMPRONTE .....	21



**MESTRA®**

**TALLERES MESTRAITUA S.L.**

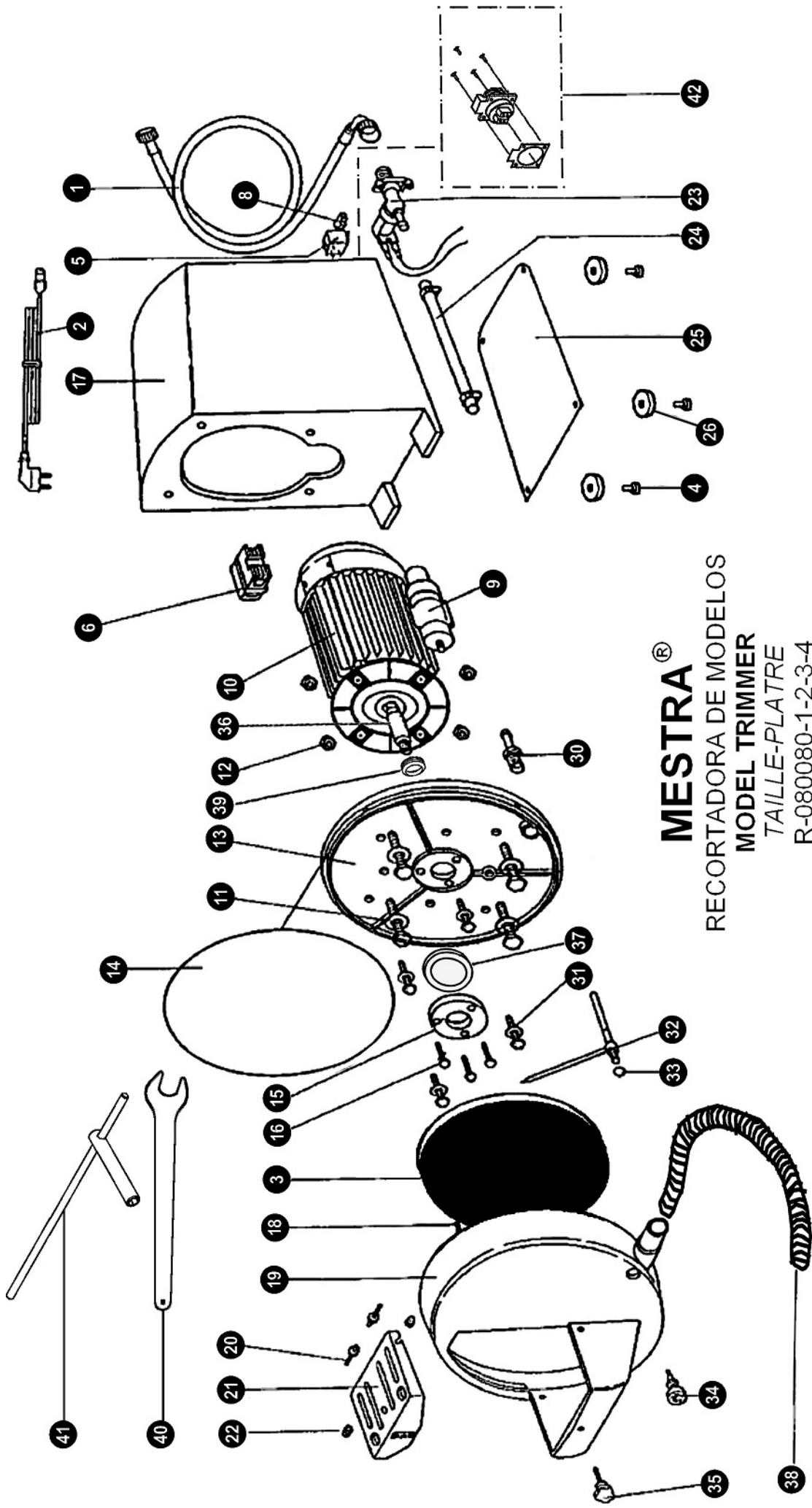
Txori-Erri Etorbidea, 60

Tel. +34 944530388 - Fax +34 944711725

mestra@mestra.es - www.mestra.es

**48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA**

Rev.



**MESTRA®**  
 RECORTADORA DE MODELOS  
 MODEL TRIMMER  
 TAILLE-PLATRE  
 R-080080-1-2-3-4

Nº	Ref.	DESCRIPCION	DESCRIPTION
1*	080080-01	Manguera conexión agua	Water connection hose
2	000250	Cable 230V	Cable 230V
	000252	Cable 115V	Cable 115V
3	080080-03	Disco de carburo de silicio	Silicon carbide disc
	080081-01	Disco de diamante	Diamond disc
4	080251-09	Tornillo patas	Legs screws
5	080490-06	Base de conexión	Connection base
6	080080-40	Interruptor de seguridad	Safe switch
8	000236	Fusible 7A	Fuse 7A
	000237	Fusible 15A	Fuse 15A
	000238	Fusible 20A	Fuse 20A
9	080080-09	Condensador 230V	Capacitor 230V
	080080-09	Condensador 115V	Capacitor 115V
10	080080-41	Motor con condensador 1500 rpm 230V	Motor with capacitor 1500 rpm 230V
	080080-41B	Motor con condensador 1500 rpm 115V	Motor with capacitor 1500 rpm 115V
	080082-01	Motor con condensador 3000 rpm 230V	Motor with capacitor 3000 rpm 230V
	080082-01B	Motor con condensador 3000 rpm 115V	Motor with capacitor 3000 rpm 115V
11	080080-42	Tornillos sujeción motor	Motor camping screws
12	030230-04	Tuercas del motor	Motor nuts
13	080080-44	Tapa trasera	Rear cover
14	080080-14	Junta tórica tapa trasera	Rear cover O-ring
15	080080-15	Porta retén	Seal holder
16	040250-03	Tornillos de porta retén	Seal holder screws
17	080080-45	Tapa cubre motor	Motor hood
18	080080-18	Espárragos tapa delantera	Front cover allen screws
19	080080-19	Tapa delantera	Front cover
20	080080-20	Tornillos laterales tapa delantera	Front cover lateral screws
21	080080-21	Pieza basculante	Tilting device
22	080080-22	Tuercas ciegas	Tilting device blind nuts
23*	080080-23	Electroválvula 230V	Electrovalve 230V
	080080-23B	Electroválvula 115V	Electrovalve 115V
24*	080080-24	Manguera grifo	Tap hose
25	080080-46	Tapa de registro	Inspection cover
26	080080-26	Patatas de goma	Rubber legs
30*	080080-30	Racor de conexión grifo	Tap conector
31	080080-47	Tornillos unión de tapa trasera	Rear cover joining screws
32*	080080-32	Cuerpo de grifo (1500 rpm)	Tap body (1500 rpm)
	080082-02	Cuerpo de grifo (3000 rpm)	Tap body (3000 rpm)
33*	080080-33	Arandela de cobre	Copper washer
34*	080080-34	Mando de grifo	Tap control knob
35	080080-35	Tornillo baquelita	Bakelite screw
36	080080-56	Acoplamiento para motor	Motor coupling
37	080080-04	Reten para porta reten	Seal for seal holder
38	080080-54	Manguera desagüe	Sink hose
39	080080-49	Retén acoplamiento motor	Motor coupling seal
40	080080-53	Llave fija	Spanner
41	080080-55	Llave de tubo	Socket
42**	080084-01	Base empotrable	Base

\* No existe en 080084 / Does not exist in 080084

\*\* Sólo en 080084 / Only in 080084



- |   |   |
|---|---|
| A | Disco abrasivo / <b>Abrasive Disc</b> / <i>Disque Abrasif</i> / Schleifscheibe / <b>Disco abrasivo</b> / <i>Disco abrasivo</i>  |
| B | Superficie de apoyo / <b>Support surface</b> / <i>Plateau support</i> / Anlegefläche / <b>Superficie de apoio</b> / <i>Piano d'appoggio</i>   |
| C | Tornillo de fijación / <b>Attachment screw</b> / <i>Vis de fixation du support</i> / Befestigungsschraube / <b>Parafuso de fixação</b> / <i>Vite di fissaggio</i>                                   |
| D | Carcasa de protección de disco / <b>Front fairing</b> / <i>Carter de protection du disque</i> / Scheibenschutzgehäuse / <b>Carcaça de protecção de disco</b> / <i>Involucro di protezione disco</i> |
| E | Llave de paso de agua / <b>Water control</b> / <i>Bouton régulateur du débit d'eau</i> / Wasserdurchlaufhahn / <b>Torneira de água</b> / <i>Rubinetto d'intercettazione acqua</i>                   |
| F | Boca de desagüe / <b>Nozzle</b> / <i>Bouche d'évacuation d'eau</i> / Wasserablauföffnung / <b>Boca de despejo</b> / <i>Bocca di scarico</i>   |



**¡ATENCIÓN!** Los discos de diamante son muy sensibles al calor: No recorte ni rectifique nunca revestimientos ni piezas metálicas.

**ATTENTION !** Les disques diamantés sont très sensibles à la chaleur.  
Ne pas utiliser pour la taille des revêtements ou des pièces métalliques.

**CAUTION!** Diamond discs are very heat-sensitive: Do not trim or rectify metal pieces or coatings.

**Bitte unbedingt beachten!** Beim Gebrauch entwickeln Diamantscheiben Hitze: Diese Scheibe ist für das Beschleifen von Einbettmasse und Metall nicht geeignet.



Las Ref. 080080, 080081, 080082, 080083 y 080084, son cinco recortadoras de modelos, de sencillo manejo especialmente diseñadas para su empleo dentro del sector de la prótesis dental. Las cinco máquinas son estructuralmente similares, aunque presentan pequeñas diferencias:

- La Ref. 080080 monta un disco de resinas abrasivas especiales y está dotada de un sistema de limpieza de disco por agua.
- La Ref. 080081 monta un disco de diamante que mejora su durabilidad y reduce el esfuerzo a la hora de refrentar los modelos. También está dotada de un sistema de limpieza de disco por agua.
- La Ref. 080082 utiliza como elemento abrasivo carburo de silicio, dispone de sistema de limpieza de disco por agua y además, junto a la Ref. 080083, es la recortadora de más potencia.
- La Ref. 080083 monta un disco de diamante y también está dotada de un sistema de limpieza de disco por agua. Tiene la misma potencia que la Ref. 080082.
- Finalmente, la Ref. 080084 monta un disco de diamante, pero no cuenta con sistema de limpieza de disco por agua, lo que permite una mayor estabilidad y un mínimo esfuerzo durante el recorte, puesto que no humedece el yeso.

## INSTALACIÓN DEL APARATO

1. Desembale cuidadosamente la recortadora de modelos. Compruebe que no ha sufrido ningún deterioro durante el transporte.
2. Sitúe el aparato en una superficie plana y firme alejada de cualquier foco de calor o vibraciones. El punto de emplazamiento debe contar en sus proximidades con una toma de agua con grifo de boca roscada, y una toma de desagüe, (excepto Ref. 080084).
3. Conecte el extremo acodado del tubo flexible, en el racor situado en la parte posterior del aparato. El otro extremo deberá conectarlo a la toma de agua. Para ello, rosque la tuerca loca del extremo del tubo flexible en la boca del grifo, (excepto Ref. 080084).
4. Monte el tubo de desagüe en la boquilla (F) situada en la parte frontal inferior derecha de la recortadora de modelos. El otro extremo del tubo deberá conectarlo a la toma de desagüe,

(excepto Ref. 080084). Procure que el tubo de desagüe tenga cierta caída, para evitar los estancamientos en la salida del agua, mejorando el drenaje.

5. En la recortadora Ref. 080084 **deberá conectar la boquilla (F) a una aspiración**, para eliminar las partículas producidas durante la abrasión.
6. El aparato dispone de cuatro tacos de goma. En el diseño de la recortadora se ha cuidado especialmente conferirle del suficiente peso y robustez para impedir movimientos durante su manejo, por lo que no es necesario el empleo de elementos de fijación adicionales.
7. Conecte el aparato a una toma de corriente de 230 V, 50/60 Hz dotada de toma de tierra.
8. Compruebe que el sistema de limpieza de disco funciona correctamente, (excepto Ref. 080084). Para ello, accione el interruptor general situado en el lateral izquierdo del aparato. La recortadora se pondrá en marcha y se abrirá la electroválvula que controla el flujo de entrada de agua.
9. Abra luego el grifo de la toma general de agua y posteriormente actúe sobre la llave de control de la recortadora (E) girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj, hasta conseguir un caudal idóneo. Después de unos minutos de funcionamiento, compruebe que no hay ninguna fuga en las conexiones de los tubos.

## MANEJO DEL APARATO

1. Regule la superficie de apoyo (B) aflojando el tornillo de fijación. En función de las características del trabajo, se puede elegir entre tres posiciones diferentes. Una vez seleccionada la posición de trabajo adecuada, apriete el tornillo de fijación (C) de manera que la superficie de apoyo quede firme.
2. Protéjase adecuadamente:
  - Utilice gafas de seguridad.
  - Utilice guantes de seguridad.
  - Utilice una mascarilla.
  - Use ropa apropiada. No use ropa holgada, corbatas, collares, anillos, pulseras ni elementos que puedan engancharse en la máquina.
  - Recójase el cabello largo.
  - Utilice siempre la recortadora con aspiración (sólo Ref. 080084).

3. Accione el interruptor general situado en el lateral izquierdo del aparato. El motor se pondrá en marcha.
4. Abra el grifo de la toma general de agua. Posteriormente, actúe sobre la llave de control de la recortadora, (E) regulando el caudal de agua que desea. El giro de la llave en el sentido de las agujas del reloj reduce el caudal, y en el sentido contrario al de las agujas del reloj lo aumenta (excepto Ref. 080084).
5. Sitúe el modelo a recortar sobre la superficie de apoyo (B). Para una mayor precisión en el recorte, se ha dotado a la superficie de apoyo de unas marcas que sirven como referencia para estimar los ángulos de ataque del modelo.
6. Finalizado el trabajo, desconecte el interruptor general.
7. Después del empleo de la recortadora, se recomienda realizar una limpieza de la superficie de apoyo y de la carcasa frontal (D) con un paño humedecido en agua, para eliminar los restos de yeso.

### CAMBIO DEL DISCO ABRASIVO

Cuando el elemento abrasivo se desgasta o deteriora, deberá proceder a su sustitución. Para ello emplee siempre repuestos **MESTRA**, puesto que sólo ellos son capaces de garantizar un perfecto equilibrado de la máquina y una máxima calidad de la resina abrasiva. Para realizar la operación, proceda de la siguiente manera:

1. Desconecte la máquina de la red y cierre el grifo de paso general de agua.
2. Retire la carcasa protectora frontal de disco (D) aflojando sus 4 tuercas de fijación al cuerpo posterior. Para ello utilice una llave de M8.
3. La fijación del plato de disco al eje de motor se realiza mediante un acoplamiento roscado. Es probable que con el paso del tiempo la unión se haya endurecido, por lo que conviene aplicar en ella aceite aflojador. Después, deje actuar al producto durante unos minutos.
4. Para desmontar el disco, trabe el eje de giro del motor colocando la llave de tubo de M13 suministrada con el aparato en el extremo posterior del eje. La llave de tubo tiene una práctica varilla-brazo, que puede colocarse de manera que haga tope contra la superficie sobre la que descansa la recortadora, bloqueando el giro del eje. De esta forma evitará incómodos movimientos del eje durante la operación de cambio de disco abrasivo.
5. Posteriormente, monte la llave fija de M 24 (también suministrada con el aparato), en los dos rebajes del cuello del plato. Gire después

la llave fija en el sentido contrario a las agujas del reloj para liberar la rosca. Controle al mismo tiempo que la llave de tubo bloquea correctamente el eje del motor. Si encuentra una gran resistencia, puede golpear muy suavemente con una maza de nylon el extremo de la llave fija. Realice ésta última operación con sumo cuidado, puesto que podría dañar o desequilibrar el eje del motor.

6. Monte el nuevo disco cuidando especialmente no dañar el retén del eje del acoplador. Cuando finalice, haga girar con la mano el nuevo disco abrasivo comprobando que el giro es libre, y que no se aprecia ningún alabeo significativo en el movimiento del disco.
7. Monte la carcasa apretando de nuevo sus 4 tuercas de fijación. También, para facilitar el cambio del disco abrasivo, le recomendamos que aplique aceite aflojador en todas las uniones roscadas unos minutos antes de realizar la operación.

### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Para asegurar un funcionamiento correcto fiable y duradero del aparato le recomendamos:

- Después de su empleo, limpie el polvo y restos de yeso que hayan podido quedar sobre la superficie de apoyo (B), o sobre la carcasa frontal (D).
- Para la limpieza general del aparato utilice un paño humedecido en agua jabonosa. No use alcohol, disolventes u otros líquidos.
- No sumerja nunca el aparato en ningún líquido.
- Si aprecia ruidos o vibraciones anómalas, envíe el aparato a un servicio de asistencia técnica.
- Cambie el disco abrasivo cuando aprecie una significativa reducción en el rendimiento del aparato.
- Después del cambio de disco, compruebe la ausencia de vibraciones anómalas.
- El aparato ha sido diseñado para asegurar su correcto funcionamiento apoyado sobre las 4 ventosas de la base. Estos elementos son capaces por sí solos de soportar el esfuerzo de refrentado.
- Para conseguir un óptimo rendimiento del aparato, **Talleres Mestraitúa, S.L.** recomienda el empleo del decantador **MESTRA** Ref. 080086, puesto que está diseñado como complemento específico para las recortadoras Ref. 080080, 080081, 080082 y 080083.

**PRECAUCIONES**

- ◆ Antes de conectar el aparato a la red, asegúrese que la tensión de alimentación es la adecuada (230 V, 50/60 Hz con toma de tierra)
- ◆ Cuando manipule algún recorte, protéjase adecuadamente, utilice guantes y gafas de seguridad y una mascarilla.
- ◆ Para las recortadoras Ref. 080080, 080081, 080082 y 080083 utilice siempre el sistema de limpieza de disco por agua.
- ◆ Para la recortadora Ref. 080074 utilice siempre aspiración.
- ◆ No permita que los niños o personal no especializado manipulen el aparato.
- ◆ Si durante el funcionamiento normal del aparato, el eje del motor quedase bloqueado, desconéctelo de la red antes de intentar desbloquear el eje forzando el giro con la mano.
- ◆ No pula, cepille o esmerile materiales que puedan desprender partículas tóxicas por inhalación.
- ◆ Antes de utilizar el aparato, asegúrese que se encuentra asentado sobre una base firme y sólida.
- ◆ No utilice el aparato cerca de disolventes u otros materiales inflamables.
- ◆ Después de realizar el cambio de disco, asegúrese de la estanqueidad del retén del acoplamiento plato de disco-eje motor, y de todo el sistema de limpieza de disco por agua.
- ◆ Al instalar el aparato asegúrese de la perfecta estanqueidad del circuito de limpieza de disco.
- ◆ No refrente materiales para los que no está destinada la máquina, en especial objetos metálicos.
- ◆ No manipule el soporte de apoyo de modelos con la máquina en marcha.

	<b>Ref. 080080, 080081, 080084</b>	<b>Ref. 080082, 080083</b>
Potencia:	800 W	1200 W
R.p.m.:	1500	3000
Tensión:	230 V, 50/60 Hz	230 V, 50/60 Hz
Diámetro del abrasivo:	250 mm	250 mm
Alto:	345 mm	345 mm
Ancho:	310 mm	310 mm
Largo:	450 mm	450 mm
Peso:	21 kg	21 kg



The Ref. 080080, 080081, 080082, 080083 and 080084 are easily-handled model cutters, especially designed for use in the dental prosthesis sector. They are structurally similar, with these small differences:

- The Ref. 080080 is fitted with a disc of special abrasive resins. It has a system for cleaning the disc with water.
- The Ref. 080081 is fitted with a diamond disc that enhances its durability, and reduces the work required in facing the models. This unit also has a disc-cleaning system that uses water.
- The Ref. 080082 is fitted with a silicon carbide disc. It has a system for cleaning the disc with water. The Ref. 080082 and the Ref. 080083 are the most powerful MESTRA trimmers.
- The Ref. 080083 is fitted with a diamond disc and also has a disc-cleaning system that uses water. Same power level as the 080082.
- The Ref. 080084 is fitted with a diamond disc, but the disc is not cleaned with water. This means greater stability and minimum effort in cutting, since the plaster does not get dampened.

#### INSTALLATION OF THE UNIT

1. Carefully unpack the model cutter. Check that it has not sustained damage during shipment.
2. Position the unit on a flat and firm surface remote from any source of heat or vibration. There should be a water tap nearby with a threaded outlet, as well as a drainage connection (except Ref. 080084).
3. Connect the right-angle end of the flexible tube onto the nozzle at the back of the unit. Connect the other end to the water source. To do this, screw the free nut at the end of the flexible tube onto the head of the tap (except Ref. 080084).
4. Fit the drainage tube onto the nozzle (F) at the lower front right of the model cutter. Connect the other end of the tube to the drainage (except Ref. 080084). Ensure that the drainage tube has a certain fall so as to prevent stagnation at the outlet and thus improve drainage.
5. In the case of the Ref. 080084, connect the nozzle (F) to an extractor to remove particles produced during abrasion.
6. The unit has four attachment suckers. In the design, special attention was given to ensuring sufficient weight and robustness to prevent movements during handling, so that it is not necessary to use additional fastening components.

7. Connect the unit to a 230 V, 50/60 Hz outlet with earth.
8. Check that the disc-cleaning system functions correctly (except Ref. 080084). To do this, turn on at the main switch, which is on the left side of the unit. The cutting machine will start up, and the servovalve controlling the inflow of water will open.
9. Open the tap at the main water intake. Turn the cutter control (E) anticlockwise until flow is right. After a few minutes of operation, check that there is no leak in the tube connections.

#### HANDLING OF THE UNIT

1. Adjust the support surface (B) by loosening the attachment screw. One may choose, depending on the nature of the work, one of three positions. Subsequently, tighten the attachment screw (C) until the support surface is firm.
2. Protect yourself suitably.
  - Use safety goggles.
  - Use safety gloves.
  - Use a face-mask
  - Proper clothes. No baggy clothes, ties, necklaces, rings, bracelets or elements that could be hooked by the machine.
  - Be careful with long hair.
  - Always use the cutting machine with suction (only Ref. 080084).
3. Switch on the unit at the main switch, which is on the left side. The motor will start up.
4. Open the tap at the main water supply. Turn the control cock (B) until water flow is as desired. Flow increases when the cock is turned anticlockwise (except Ref. 080084).
5. Set the model cutting on the support surface (B). For higher precision in the cut, the support surface is provided with reference marks to facilitate estimation of the model attack angles.
6. When work is over, turn off at the main switch.
7. It is recommended that plaster be removed, after operation, from the support surface and the front housing (D) with a damp cloth.

#### CHANGE OF ABRASIVE DISC

Replace the abrasive element when it is worn or deteriorated. Always use **MESTRA** spares, since only these ensure perfect machine equilibrium and highest-quality abrasive resin. Proceed as follows:

1. Disconnect the unit from the power supply and close the main water tap.



2. Remove the front protective fairing of the disc (D) by undoing the four lock nuts that secure it to the after body. Use an M8 wrench.
3. The disc plate is attached to the motor shaft by a threaded coupling. The connection has probably hardened with the passage of time, and the application of loosening oil is advisable. Allow it a few minutes to take effect.
4. To remove the disc, connect the drive shaft by applying the M13 socket wrench supplied with the unit to the rear end of the shaft. The wrench has a useful rod-arm that can be so placed that it comes to a stop at the surface on which the unit rests, preventing unwanted shaft rotation while the disc is being changed.
5. Apply the M24 spanner (also supplied with the unit) to the two grooves in the plate neck. Turn it anticlockwise to free the thread. At the same time ensure that the socket wrench properly locks the motor shaft. If there is strong resistance, use a nylon hammer very lightly on the end of the spanner. Perform this last operation with extreme care, since otherwise the motor shaft could be damaged or put out of balance.
6. Fit the new disc, being especially careful not to damage the coupler shaft stop. Rotate it manually to check that it is free, and that there is no significant warping.
7. Fit the housing and retighten its four lock nuts. We recommend that loosening oil be applied to all threaded connections a few minutes before an abrasive disc is changed.

### MAINTENANCE AND CLEANING

To ensure correct, reliable, and enduring operation, we recommend:

- After use, clean dust and plaster from the support surface (B) and from the front fairing (D).
- For general cleaning, use a cloth dampened in soapy water. Do not use alcohol, solvents, or other liquids.
- Never immerse the unit in liquid.
- If you notice unusual vibration or noise, send the unit to a technical assistance centre.
- Change the abrasive disc when you notice a significant fall in performance.

- After changing the disc, check that there are no unusual vibrations.
- The unit was designed to endure sound operation when it rests on the four suction cups at the base. These are sufficient by themselves to withstand the force applied in facing.
- To ensure optimum performance, Talleres Mestraitua, S.L. recommends the use of the **MESTRA** Ref. 080086 catch basin, which is designed specifically for Ref. 080080, 080081, 080082 and 080083 cutters.

### PRECAUTIONS

- ◆ Before connecting the unit to the power supply, make sure the voltage is correct (230 V, 50/60 Hz with earth).
- ◆ Whenever you are carrying out a cut, protect yourself suitably. Use gloves, safety goggles, and mask.
- ◆ Always use suction (only in the case of Ref. 080084). In the case of cutters Ref. 080080 and 08001, always use the system with disc-cleaning by water.
- ◆ Do not allow children or unspecialised personnel to operate the unit.
- ◆ If the motor shaft jams during normal operation, disconnect the unit from the power supply before endeavouring to unlock the shaft by forcing its rotation manually.
- ◆ Do not polish, brush, or grind materials that could release particles that are toxic when inhaled.
- ◆ Before using the unit, make sure it is seated on a firm and solid base.
- ◆ Do not use the unit close to solvents or other inflammable materials.
- ◆ After changing the disc, make sure that the gasket belonging to the motor disc-shaft plate coupling is leak-proof. Similarly check the entire disc-flushing system.
- ◆ When installing the unit, make sure that the disc-cleaning circuit is perfectly leak-proof.
- ◆ Do not face materials other than those for which the unit has been designed, particularly metal objects.
- ◆ Do not interfere with the model supports when the unit is operating.

### TECHNICAL CHARACTERISTICS

	Ref. 080080, 080081, 080084	Ref. 080082, 080083
Power:	800 W	1200 W
R.p.m.:	1500	3000
Voltage:	230 V, 50/60 Hz	230 V, 50/60 Hz
Diameter of abrasive track:	250 mm	250 mm
Height:	345 mm	345 mm
Width:	310 mm	310 mm
Length:	450 mm	450 mm
Weight:	21 kg	21 kg



Les Taille-Plâtre Ref. 080080, 080081, 080082, 080083 et 080084, sont des taille-Plâtre faciles d'utilisation spécialement conçus pour le secteur dentaire. Ces trois machines sont structurellement similaires bien qu'ayant des différences sensibles.

- Le Ref. 080080 est équipé d'un disque abrasif fabriqué à base de résines spéciales. Il est doté d'un système de nettoyage et de refroidissement du disque par eau.
- Le Ref. 080081 est équipé d'un disque diamanté en surface qui augmente sa durée de vie et réduit l'effort de poussée du modèle pendant la taille. Il est doté également d'un système de nettoyage et de refroidissement du disque par eau.
- Le Ref. 080082 est équipé d'un disque abrasif fabriqué à base de résines spéciales. Il est doté d'un système de nettoyage et de refroidissement du disque par eau.
- Le Ref. 080083 est équipé d'un disque diamanté en surface qui augmente sa durée de vie et réduit l'effort de poussée du modèle pendant la taille. Il est doté également d'un système de nettoyage et de refroidissement du disque par eau. Même puissance que la 080082.
- Le Ref. 080084 est équipé d'un disque diamanté en surface mais n'a pas de système de refroidissement par eau, ce qui lui confère une meilleure stabilité, un moindre effort pour le technicien pendant la taille, puisque ce processus n'humidifie pas le plâtre.

## INSTALLATION DE L'APPAREIL

1. Déballer soigneusement le taille-plâtre. Assurez-vous qu'il n'a pas subi de dommages pendant le transport.
2. Placer l'appareil sur un support plat et solide éloigné de toute source de chaleur ou de vibrations. Le lieu d'emplacement doit être à proximité d'un robinet d'eau à embout fileté standard et d'un conduit d'évacuation d'eau (hormis pour le modèle Ref. 080084).
3. Raccorder l'extrémité coudée du tube d'admission d'eau à l'arrière de l'appareil. L'autre extrémité du tube devra être vissé sur le filetage du robinet d'eau (hormis pour le modèle Ref. 080084).
4. Monter le tube d'évacuation d'eau dans l'embout (F) située dans la partie avant de

l'appareil (en bas à droite): L'autre extrémité du tube devra être raccordée à un conduit d'évacuation d'eau, (hormis pour le modèle Ref. 080084). Afin d'éviter une éventuelle stagnation de l'eau usée, faites en sorte qu'il y ait une certaine pente. Cela facilitera le drainage et empêchera les éclaboussures excessives.

5. Le Taille-plâtre Ref. 080084 devra être relié par la bouche (F) à une aspiration et ce afin d'éliminer les particules produites pendant la taille.
6. L'appareil dispose d'un empiètement stable et anti dérapant. Le taille-plâtre a été doté d'un poids et d'une robustesse suffisante pour empêcher tout mouvement durant son emploi. Il n'est donc pas besoin d'envisager des éléments de fixation additionnels.
7. Connectez l'appareil dans une prise de courant 230 V, 50/60 Hz dotée d'une prise de terre.
8. Assurez-vous que le système de nettoyage du disque fonctionne correctement (hormis pour le modèle Ref. 080084). Pour cela appuyez sur l'interrupteur Marche-Arrêt (G). Le taille-plâtre se mettra en marche et l'electro-vanne qui contrôle le débit de l'eau s'ouvrira.
9. Ouvrez ensuite le robinet de la prise d'eau et procédez au réglage idéal du débit d'eau en actionnant le bouton régulateur (E). Après quelques minutes de fonctionnement assurez-vous qu'il n'y ait aucune fuite dans le branchement des tubes.

## MANIPULATION DU TAILLE-PLATRE

1. Réglez le plateau d'appui (B) en desserrant la vis de fixation. En fonction des caractéristiques de travail vous avez le choix entre trois positions différentes. Une fois la position choisie, serrez la vis de fixation (C) de manière à bien fixer le plateau d'appui.
  - Protégez-vous de façon appropriée:
  - Utilisez des lunettes de protection.
  - Utilisez des gants de sécurité.
  - Utilisez un masque de protection.
  - Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples, cravates, colliers, bagues, bracelets, ou des éléments qui pourraient se coincer dans la machine.
  - Attacher les cheveux longs.
  - Pour le modèle Ref. 080084, utilisez constamment l'aspiration.

2. Actionnez l'interrupteur. Le taille-plâtre se mettra en marche.
3. Ouvrez le robinet d'eau et procédez au réglage idéal du débit d'eau en actionnant le bouton régulateur (E). En tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre vous réduisez le débit; dans le sens contraire vous l'augmentez (hormis pour le modèle Ref. 080084).
4. Placez le modèle à tailler sur le support (B). Pour une plus grande précision dans la taille, le support est pourvu de marques servant de référence pour évaluer les angles d'attaque de la taille du modèle.
5. A la fin de la taille, déconnectez l'interrupteur Marche-Arret.
6. Après l'utilisation du taille-plâtre, il est conseillé de nettoyer le support d'appui (B) ainsi que le carter central (D) à l'aide d'un chiffon humide, afin d'éliminer les restes de plâtre.

## REPLACEMENT DU DISQUE

Quand la surface abrasive du disque est usée ou détériorée, vous devrez procéder à son remplacement. Utilisez uniquement des disques de rechange **MESTRA**, car ce sont les seuls capables de vous garantir un équilibrage parfait de la machine et une qualité optimale. Pour réaliser cette opération procédez comme suit:

1. Déconnectez la machine du réseau électrique.
2. Retirez le carter frontal de protection du disque (D) en dévissant les écrous de fixation situés dans la partie postérieure du carter. Pour cela utilisez la clé M8.
3. La fixation du disque à l'axe du moteur est réalisé au moyen d'un couplage vissé. Il est probable qu'avec le temps ce couplage soit un peu grippé, pour cela il est conseillé d'utiliser un dégrissant. Laisser le produit agir quelques minutes.
4. Pour démonter le disque bloquez l'axe du disque en plaçant la clé à pipe de M13 fournie avec l'appareil sur la vis à tête hexagonale située complètement derrière le taille-plâtre au niveau de l'axe du disque. Le bras de la clé à pipe pourra se bloquer d'elle-même sur la paillasse servant de support au taille-plâtre, empêchant l'axe de tourner. Ainsi vous éviterez des positions inconfortables durant l'opération de remplacement du disque.
5. Ensuite placez la clé plate M24 (fournie également avec l'appareil), dans les deux encoches situées au centre du disque. Tournez la clé plate dans le sens contraire des

aiguilles d'une montre pour libérer la partie vissante. Assurez-vous que la clé à pipe bloque correctement l'axe du moteur. Si vous rencontrez une grande résistance vous pouvez appliquer quelques coups de maillet en nylon sur l'extrémité de la clé plate. Toutefois, si vous avez recours à cette solution, prenez bien soin de ne pas endommager l'axe du moteur.

6. Placer le nouveau disque en faisant attention à ne pas abîmer le pas de vis de la partie vissante. Une fois le disque serré, faites-le tourner à la main pour contrôler qu'il tourne librement sans contraintes et que le mouvement du disque est bien équilibré.
7. Montez le carter frontal en vissant les 4 écrous de fixation. Pour faciliter le changement du disque nous vous recommandons du dégrissant sur tous les éléments vissés quelques minutes avant d'effectuer l'opération.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour assurer un fonctionnement correct, fiable et une bonne longévité de l'appareil, veuillez tenir compte des conseils suivants.

- Après l'utilisation du taille-plâtre, il est conseillé de nettoyer le support d'appui (B) ainsi que le carter central (D) afin d'éliminer la poussière et les restes de plâtre.
- Pour le nettoyage, servez-vous d'un chiffon imbibé légèrement d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de l'alcool de dissolvants ou d'autres produits.
- N'immergez jamais la machine dans aucun liquide.
- Si vous percevez des bruits ou des vibrations anormales, prévenez le service technique de votre distributeur **MESTRA**.
- Changez le disque abrasif quand vous constatez une perte de rendement significative.
- Après un changement de disque, vérifiez que la machine tourne normalement sans vibrations.
- Le taille-plâtre a été conçu pour assurer un fonctionnement correct, appuyé sur ses quatre pieds. Ces éléments sont capables d'assumer l'effort requis pour la taille de tous types de plâtre.
- Pour assurer un parfait fonctionnement de l'appareil et éviter d'endommager et de polluer les conduits d'écoulement de l'eau Talleres Mestraitúa vous recommande le bac de décantation **MESTRA** Ref. 080086, spécialement conçu pour compléter notre gamme de taille-plâtre à eau.

**PRECAUTIONS**

- ◆ Avant de connecter l'appareil dans le réseau électrique assurez-vous que la tension d'alimentation est adaptée (203 V, 50/60 Hz avec prise de terre).
- ◆ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez qu'il est bien stable, appuie sur ses 4 pieds
- ◆ Au début de l'installation de la machine assurez-vous de la parfaite étanchéité du système d'eau.
- ◆ Quand vous utilisez la machine, protégez-vous de manière adéquate: Utilisez des gants et des lunettes de protection ainsi qu'un masque.
- ◆ Pour le modèle Ref. 080084 utilisez toujours l'aspiration. Pour les modèles R080080 et 080081 utilisez systématiquement l'eau.
- ◆ Ne pas autoriser l'utilisation de la machine à des enfants ou du personnel non qualifié.
- ◆ Si pendant l'utilisation de l'appareil l'axe du moteur venait à se bloquer. débranchez la machine avant toute tentative de déblocage.
- ◆ Ne pas utiliser à d'autres fins que la taille du plâtre.
- ◆ Ne pas utiliser l'appareil près de produits ou matériaux inflammables.
- ◆ Après le remplacement du disque, assurez-vous que les vis sont bien serrées, de l'étanchéité du carter, de la normalité de l'accouplement disque-axe moteur et de tout le système servant à irriguer le disque.
- ◆ Ne pas surfacier des matériaux pour lesquels la machine n'est pas destinée, en particulier des objets métalliques.
- ◆ Ne touchez pas l'appui des modèles lorsque la machine est en marche.

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

	<b>Ref. 080080, 080081, 080084</b>	<b>Ref. 080082, 080083</b>
Puissance:	800 W	1200 W
Tours (m n):	1500	3000
Tension:	230 V, 50/60 Hz	230 V, 50/60 Hz
Diametre du disque:	250 mm	250 mm
Hauteur:	345 mm	345 mm
Largeur:	310 mm	310 mm
Longeur:	450 mm	450 mm
Poids:	21 kg	21 kg



Ref. 080080, 080081, 080082, 080083 und 080084 sind fünf leicht zu bedienende und speziell für ihren Einsatz in der Zahnprothesenbranche entworfene Modellschleifer. Die fünf Geräte sind zwar ähnlich aufgebaut, weisen jedoch kleine Unterschiede auf:

- Ref. 080080 trägt eine Scheibe mit speziellen Schleifharzen und ist mit einem Scheibenreinigungssystem durch Wasser ausgestattet.
- Ref. 080081 trägt eine Diamantschleifscheibe, die ihre Haltbarkeit verbessert und den Kraftaufwand beim Modellschleifen verringert. Auch dieses Gerät ist mit einem Scheibenreinigungssystem durch Wasser ausgestattet.
- Ref. 080082 benutzt als Schleifelement Siliciumcarbid, verfügt über ein Scheibenreinigungssystem durch Wasser und ist neben Ref. 080083 zudem der leistungsfähigste Modellschneider.
- Ref. 080083 trägt eine Diamantschleifscheibe und ist ebenfalls mit einem Scheibenreinigungssystem durch Wasser ausgestattet.
- Ref. 080084 schließlich trägt zwar eine Diamantschleifscheibe, hat jedoch kein Scheibenreinigungssystem durch Wasser, was beim Schleifen höhere Stabilität und geringeren Kraftaufwand gestattet, da der Gips ja nicht feucht wird.

## INSTALLATION DES GERÄTS

1. Modellschleifer vorsichtig auspacken. Auf mögliche Transportbeschädigungen prüfen.
2. Gerät auf eine flache, feste und von jeglicher Wärme- oder Schwingungsquelle entfernte Fläche stellen. In der Nähe des Aufstellungsorts muss sich ein Wasseranschluss mit Gewindehahn und ein Abwasseranschluss befinden (ausgenommen Ref. 080084).
3. Gekrümmtes Ende des Schlauchs an das hinten am Gerät befindliche Anschlussstück anschließen. Das andere Ende ist an den Wasseranschluss anzuschließen. Hierfür die lose Mutter des Schlauchendes in die Hahnöffnung einschrauben (ausgenommen Ref. 080084).

4. Abwasserschlauch an der vorn unten rechts am Modellschleifer befindliche Wasserablauföffnung (F) anbringen. Das andere Schlauchende ist an den Abwasseranschluss anzuschließen (ausgenommen Ref. 080084). Wasserablaufschlauch ein bestimmtes Gefälle geben, um Stauungen am Wasserauslass zu vermeiden und die Drainage zu verbessern.
5. Beim Modellschleifer Ref. 080084 **muss Ablauföffnung (F) an eine Absaugung angeschlossen werden**, um beim Abrieb entstehende Teilchen abzuführen.
6. Das Gerät verfügt über vier Befestigungssaugnäpfe. Bei der Konstruktion des Modellschleifers wurde besonders darauf geachtet, ihm das zur Verhinderung von Bewegungen beim Betrieb ausreichendes Gewicht und die nötige Festigkeit zu verleihen, weshalb keine zusätzlichen Befestigungselemente erforderlich sind.
7. Gerät an einen geerdeten Stromanschluss mit 230 V, 50/60 Hz anschließen.
8. Scheibenreinigungssystem auf einwandfreien Betrieb prüfen (ausgenommen Ref. 080084). Hierfür den seitlich links am Gerät befindlichen Hauptschalter betätigen. Der Modellschleifer setzt sich in Betrieb und das den Wassereinfluss steuernde Elektroventil öffnet sich.
9. Jetzt den Hahn des Wasserhauptanschlusses öffnen und dann den Wasserdurchlaufhahn des Schleifers (E) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis der geeignete Durchfluss erzielt wird. Nach ein paar Betriebsminuten auf irgendwelche Leckagen an den Schlauchanschlüssen prüfen.

## BEDIENUNG DES GERÄTS

1. Anlegefläche (B) durch Lockern der Befestigungsschraube einstellen. Je nach Arbeitsmerkmalen kann unter drei verschiedenen Positionen gewählt werden. Sobald die geeignete Arbeitsposition gewählt wurde, Befestigungsschraube (C) so anziehen, dass die Anlegefläche fest steht.
2. Sich angemessen schützen:
  - Schutzbrille verwenden
  - Schutzhandschuhe verwenden
  - Maske verwenden

- Schleifer stets mit Absaugung benutzen (nur Ref. 080084)

Seitlich links am Gerät befindlichen Hauptschalter betätigen und der Motor setzt sich in Betrieb.

3. Hahn des Wasserhauptanschlusses öffnen. Dann mit dem Wasserdurchlaufhahn des Schleifers (B) gewünschten Wasserdurchlauf einstellen. Das Drehen des Hahns im Uhrzeigersinn verringert den Durchfluss, das Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn erhöht diesen. (Ausgenommen Ref. 080084).
4. Zu schleifendes Modell auf die Anlegefläche (B) setzen. Die Anlegefläche wurde zur größeren Genauigkeit beim Schleifen mit Markierungen versehen, die für die Schätzung der Angriffswinkel des Modells als Bezug dienen.
5. Hauptunterbrecher nach Arbeitsende abschalten.
6. Nach Gebrauch des Modellschleifers wird eine Reinigung der Anlegefläche und des Frontgehäuses (D) mit einem in Wasser angefeuchteten Tuch empfohlen, um Gipsreste zu entfernen.

### WECHSEL DER SCHLEIFSCHEIBE

Das Schleifelement ist bei Verschleiß oder Beschädigung auszuwechseln. Hierfür immer **MESTRA**-Ersatzteile verwenden, denn nur diese können eine einwandfreie Auswuchtung des Geräts und höchste Schleifharzqualität gewährleisten. Für den Wechsel folgendermaßen vorgehen:

- Gerät vom Netz abschalten und Hauptwasserdurchlaufhahn schließen.
- Scheibenfrontschutzgehäuse (D) unter Lockerung seiner 4 Schrauben zur Befestigung am hinteren Gehäuse abnehmen. Hierfür einen M8-Schlüssel nehmen.
- Die Befestigung des Scheibentellers an der Motorwelle erfolgt durch Gewindekopplung. Die Verbindung wird wahrscheinlich im Laufe der Zeit etwas schwergängiger, weshalb das Einträufeln von Lösungslösöl zweckmäßig ist. Produkt danach ein paar Minuten lang einwirken lassen.
- Motordrehwelle zum Ausbau der Scheibe mit einem mitgelieferten M13-Rohrschlüssel am hinteren Wellenende feststellen. Der Rohrschlüssel hat einen praktischen Hebelarm, der so angebracht werden kann, dass er auf der Fläche, auf der der Modellschleifer steht, anschlägt und dabei die Wellendrehung blockiert. Damit werden lästige Bewegungen der Achse beim Schleifscheibenwechsel vermieden.
- Danach den (ebenfalls mitgelieferten) M24-Steckschlüssel an den beiden Aussparungen des Tellerhalses ansetzen. Steckschlüssel

danach zur Freigabe des Gewindes entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Gleichzeitig darauf achten, dass der Rohrschlüssel richtig die Motorwelle blockiert. Ist der Widerstand sehr hoch, kann leicht mit einem Nylonhammer auf das Steckschlüsselende geschlagen werden. Diesen Vorgang äußerst vorsichtig durchführen, da sonst die Motorwelle beschädigt werden oder Unwucht bekommen könnte.

- Neue Scheibe unter besonderer Vorsicht montieren, damit der Dichtring der Kupplung nicht beschädigt wird. Nach erfolgter Montage die neue Schleifscheibe mit der Hand drehen, auf freien Lauf prüfen und darauf achten, dass bei der Scheibenbewegung keine weitere Verziehung festzustellen ist.
- Gehäuse unter erneutem Anziehen seiner 4 Befestigungsmuttern aufsetzen. Für den leichteren Wechsel der Schleifscheibe empfehlen wir ein paar Minuten vor der Inangriffnahme des Vorgangs an allen Schraubverbindungen den Einsatz von Lösungslösöl.

### WARTUNG UND REINIGUNG

Zur Sicherstellung eines einwandfreien, zuverlässigen und dauerhaften Gerätebetriebs empfehlen wir:

- Nach Gebrauch von Staub- und Gipsresten reinigen, die eventuell auf der Anlegefläche (B) oder dem Frontgehäuse (D) zurückgeblieben sind.
- Zur allgemeinen Reinigung des Geräts ein in Seifenwasser angefeuchtetes Tuch benutzen. Keinen Alkohol, Verdünner oder sonstige Flüssigkeiten verwenden.
- Gerät niemals in irgendeine Flüssigkeiten tauchen.
- Werden anomale Geräusche oder Schwingungen festgestellt, Gerät an technischen Kundendienst einschicken.
- Wird eine beträchtliche Leistungsverringerung des Geräts festgestellt, Schleifscheibe wechseln.
- Nach dem Scheibenwechsel prüfen, dass keine anomalen Schwingungen auftreten.
- Das Gerät wurde zur Sicherstellung seines einwandfreien Betriebs entworfen und steht dafür auf vier Saugnäpfen der Unterlage. Diese Elemente reichen alleine aus, um der Schleifbelastung standzuhalten.
- Für eine optimale Leistungsfähigkeit des Geräts empfiehlt **Talleres Mestraitúa, S.L.** den Einsatz des Absetzbehälters **MESTRA** Ref. 080086, denn dieser ist als spezieller Zusatz für die Modellschleifer Ref. 080080, 080081, 080082 und 080083 ausgelegt.

**VORKEHRUNGEN**

- ◆ Vor dem Netzanschluss des Geräts sicherstellen, dass die richtige Versorgungsspannung (230 V, 50/60 Hz mit Erdung) zur Verfügung steht.
- ◆ Sich bei der Bearbeitung irgendwelcher Zuschnitte zweckmäßig schützen, Schutzhandschuhe- und Brille und Maske tragen.
- ◆ Stets die Absaugung benutzen (nur für Ref. 080084). Für die Schleifgeräte Ref. 080080, Ref. 080081, Ref. 080082 und Ref. 080083 immer das Scheibenreinigungssystem durch Wasser benutzen.
- ◆ Nicht zulassen, dass das Gerät von Kindern oder nicht qualifiziertem Personal gehandhabt wird.
- ◆ Blockiert sich beim normalen Betrieb des Geräts die Welle, Gerät vor dem Versuch zur Deblockierung der Welle durch Erzwingung der

Drehung mit der Hand unbedingt vom Netz abschalten.

- ◆ Niemals Materialien polieren, bürsten oder schleifen, die durch Einatmen toxische Teilchen von sich geben können.
- ◆ Vor Benutzung des Geräts sicherstellen, dass es auf einer festen und stabilen Unterlage steht.
- ◆ Gerät nicht in der Nähe von Verdünnern oder sonstigen entzündlichen Materialien einsetzen.
- ◆ Nach dem Scheibenwechsel Dichtigkeit des Dichtrings der Verkupplung Scheibenteller-Motorwelle und des ganzen Scheibenreinigungssystems durch Wasser sicherstellen.
- ◆ Bei der Installation des Geräts auf einwandfreie Dichtigkeit des Scheibenreinigungskreislaufs achten.

**TECHNISCHE MERKMALE**

	<b>Ref. 080080, 080081, 080084</b>	<b>Ref. 080082, 080083</b>
Leistung ufnahme:	800 W	1200 W
U.p.m.:	1500	3000
Spannung:	230 V, 50/60 Hz	230 V, 50/60 Hz
Schleifmitte ldurchmesser:	250 mm	250 mm
Höhe:	345 mm	345 mm
Breite:	310 mm	310 mm
Lärke:	450 mm	450 mm
Gewicht:	21 kg	21 kg



As Ref. 080080, 080081, 080082, 080083 e 080084, são cinco máquinas cortadoras de modelos, fáceis de manipular, especialmente concebidas para o sector da prótese dental. Estas cinco máquinas são estruturalmente similares, mesmo se têm pequenas diferenças:

- A Ref. 080080 leva um disco de resinas abrasivas especiais e está dotada de um sistema de limpeza de disco por água.
- A Ref. 080081 leva um disco de diamante que melhora a durabilidade e reduz o esforço de faceado dos modelos. Também está dotada de um sistema de limpeza de disco por água.
- Para a Ref. 080082 utiliza-se como elemento abrasivo carboneto de silício. Está dotada de um sistema de limpeza de disco por água e, como a Ref. 080083, é a máquina cortadora com mais potência.
- A Ref. 080083 leva um disco de diamante e também está dotada de um sistema de limpeza de disco por água. Tem a mesma potência do que a Ref. 080082.
- Finalmente, a Ref. 080084 leva um disco de diamante, mas não tem sistema de limpeza de disco por água, o que permite uma maior estabilidade e um mínimo esforço durante o corte, já que não humedece o gesso.

## INSTALAÇÃO DO APARELHO

1. Desempacote cuidadosamente a máquina cortadora de modelos. Verifique se sofreu algum deterioro durante o transporte.
2. Coloque o aparelho numa superfície plana e firme afastada de qualquer foco de calor ou de vibrações. O lugar da colocação deve de ter nas proximidades uma tomada de água com torneira de boca roscada, e uma tomada de despejo, (excepto a Ref. 080084).
3. Conecte o extremo com cotovelo do tubo flexível, na junção situada na parte traseira do aparelho. O outro extremo será conectado à tomada de água, enroscando a porca do extremo do tubo flexível na boca da torneira, (excepto a Ref. 080084).
4. Monte o tubo de despejo na boquilha (F) situada na parte frontal inferior direita da máquina cortadora de modelos. Conecte o outro extremo do tubo à tomada de despejo, (excepto a Ref. 080084). O tubo de despejo deve ter uma certa queda, para evitar os

estancamentos na saída da água para melhorar a drenagem.

5. Na máquina cortadora Ref. 080084 **deve conectar a boquilha (F) a uma aspiração**, para eliminar as partículas produzidas durante a abrasão.
6. O aparelho está dotado com quatro calces de borracha. A máquina cortadora está concebida para ter suficiente peso e robustez para impedir movimentos durante a manipulação, por conseguinte não é necessário utilizar elementos de fixação adicionais.
7. Conecte o aparelho a uma tomada de corrente de 230 V, 50/60 Hz com de tomada de terra.
8. Verifique se o sistema de limpeza do disco funciona correctamente, (excepto a Ref. 080084), acendendo o interruptor geral situado no lateral esquerdo do aparelho. A máquina cortadora põe-se em funcionamento e abre-se a electroválvula que controla o fluxo de entrada de água.
9. Abra a torneira da tomada geral de água e gire a chave de controlo da máquina cortadora (E) no sentido contrario ao das agulhas do relógio, até conseguir um caudal idóneo. Depois de uns minutos de funcionamento, verifique que não há fugas nas conexões dos tubos.

## MANEJO DO APARELHO

1. Regule a superfície de apoio (B) desapertando o parafuso de fixação. Segundo as características do trabalho, pode escolher entre três posições diferentes. Depois de seleccionar a posição de trabalho adequada, aperte o parafuso de fixação (C) de maneira que a superfície de apoio seja firme.
  - Proteja-se adequadamente:
  - Utilize óculos de segurança.
  - Utilize luvas de segurança.
  - Utilize uma máscara.
  - Utilizar roupas apropriadas. Não use roupas folgadas, laços, colares, anéis, pulseiras, ou itens que poderiam ficar presos na máquina.
  - Prenda o cabelo longo.
  - Utilize sempre a máquina cortadora com aspiração (só a Ref. 080084).
3. Acenda o interruptor geral situado no lateral esquerdo do aparelho. O motor põe-se em funcionamento.
4. Abra a torneira da tomada geral de água e gire a chave de controlo da máquina cortadora, (B)



regulando o caudal de água que desejar. O giro da chave no sentido das agulhas do relógio reduz o caudal, e no sentido contrario aumenta o caudal (excepto Ref. 080084).

5. Coloque o modelo a cortar sobre a superfície de apoio (B). Para maior precisão do corte, a superfície de apoio leva umas marcas que servem de referência para calcular os ângulos de ataque do modelo.
6. Finalizado o trabalho, desligue o interruptor geral.
7. Depois de utilizar a máquina cortadora, recomenda-se realizar uma limpeza da superfície de apoio e da carcaça frontal (D) com um trapo humedecido em água, para eliminar os restos de gesso.

### MUDANÇA DO DISCO ABRASIVO

Quando o elemento abrasivo se desgastar ou deteriorar, deve de o substituir. Utilize sempre peças de reserva **MESTRA**, já que são as únicas que podem garantir um perfeito equilibrado da máquina e uma máxima qualidade da resina abrasiva. Para realizar a operação, proceda da seguinte maneira:

1. Desligue a máquina da rede e feche a torneira geral de água.
2. Retire a carcaça protectora frontal do disco (D) desapertando as 4 porcas de fixação do corpo traseiro, com uma chave M8.
3. A fixação do prato do disco no eixo do motor realiza-se com um acoplamento roscado. Com a passagem do tempo, a união pode-se endurecer e por isso recomenda-se aplicar óleo. Depois, deixe actuar o produto durante uns minutos.
4. Para desmontar o disco, trave o eixo de giro do motor colocando a chave de tubo de M13 fornecida com o aparelho, no extremo posterior do eixo. A chave de tubo leva uma vara-braço que se pode colocar de maneira a fazer tope contra a superfície sobre a que descansa a máquina cortadora, bloqueando o giro do eixo. Desta forma evitam-se os movimentos do eixo durante a operação de mudança do disco abrasivo.
5. Monte a chave fixa M 24 (também fornecida com o aparelho), nos dois entalhes do colo do prato. Gire depois a chave fixa no sentido contrário ao das agulhas do relógio para liberar a rosca. Controle ao mesmo tempo se a chave de tubo bloqueia correctamente o eixo do motor. Se observar uma grande resistência, pode bater muito suavemente com um martelo de nylon o extremo da chave fixa. Esta última operação deve de ser feita com muito cuidado,

já que pode estragar ou desequilibrar o eixo do motor.

6. Monte o novo disco cuidando especialmente de não estragar a junta do eixo do acoplador. Quando acabar, gire com a mão o novo disco abrasivo, verificando se o giro é livre e que não se observa nenhum empeno significativo no movimento do disco.
7. Monte a carcaça apertando de novo as 4 porcas de fixação. Para facilitar a mudança do disco abrasivo, recomendamos aplicar óleo de distensão em todas as junções roscadas durante uns minutos antes de realizar a operação.

### MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Para assegurar um funcionamento correcto fiável e duradouro do aparelho, recomendamos o seguinte:

- Depois da utilização, limpe o pó e os restos de gesso que ficarem na superfície de apoio (B), ou sobre a carcaça frontal (D).
- Para a limpeza geral do aparelho utilize um trapo humedecido com água e sabão. Não utilize álcool, dissolventes nem outros líquidos.
- Não ponha nunca o aparelho dentro de um líquido.
- Se observar ruídos ou vibrações anormais, mande o aparelho a um serviço de assistência técnica.
- Mude o disco abrasivo quando observar uma redução significativa do rendimento do aparelho.
- Depois da mudança de disco, verifique se já não há vibrações anormais.
- O aparelho foi concebido para assegurar o funcionamento, apoiado sobre as 4 ventosas da base. Estes elementos podem suportar o esforço de faceado.
- Para conseguir um óptimo rendimento do aparelho, **Talleres Mestraitúa, S.L.** recomenda utilizar o decantador **MESTRA** Ref. 080086, já que foi desenhado como complemento específico para as máquina cortadoras Ref. 080080, 080081, 080082 e 080083.

### PRECAUÇÕES

- ◆ Antes de ligar o aparelho à rede, verifique se a tensão de alimentação é adequada (230 V, 50/60 Hz com tomada de terra).
- ◆ Quando manipular algum recorte, proteja-se adequadamente, com luvas e óculos de segurança e uma máscara.
- ◆ Utilize sempre aspiração (só para Ref. 080084). Para as máquinas cortadoras

Ref. 080080, 080081, 080082 e 080083 utilize sempre o sistema de limpeza de disco por água.

- ◆ Não permita as crianças ou pessoas não especializadas manipularem o aparelho.
- ◆ Se durante o funcionamento normal do aparelho, o eixo do motor ficar bloqueado, desligue a corrente antes de intentar desbloquear o eixo forçando o giro com a mão.
- ◆ Não realize um polimento, nem escova nem esmerile materiais que possam desprender partículas tóxicas por inalação.
- ◆ Antes de utilizar o aparelho, verifique se está bem colocado sobre uma base firme e sólida.

- ◆ Não utilize o aparelho perto de dissolventes ou outros materiais inflamáveis.
- ◆ Depois de realizar a mudança do disco, verifique a hermeticidade da junta de acoplamento do prato do disco-eixo motor e de todo o sistema de limpeza do disco por água.
- ◆ Quando instalar o aparelho verifique a perfeita hermeticidade do circuito de limpeza do disco.
- ◆ Não faceie materiais para os que a máquina não está destinada, em especial objectos metálicos.
- ◆ Não manipule o suporte de apoio de modelos com a máquina em funcionamento.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	<b>Ref. 080080, 080081, 080084</b>	<b>Ref. 080082, 080083</b>
Potência:	800 W	1200 W
R.p.m.:	1500	3000
Tensão:	230 V, 50/60 Hz	230 V, 50/60 Hz
Diâmetro do abrasivo:	250 mm	250 mm
Altura:	345 mm	345 mm
Largura:	310 mm	310 mm
Comprimento:	450 mm	450 mm
Peso:	21 kg	21 kg

Le Ref. 080080, 080081, 080082, 080083 e 080084, sono cinque tagliatrici di impronte, di facile maneggio, particolarmente progettate per l'uso nel settore della protesi dentale. Le cinque macchine sono strutturalmente simili, ma aventi piccole differenze:

- L'Ref. 080080 monta un disco di resine abrasive speciali ed è dotata di un sistema di pulizia del disco ad acqua.
- L'Ref. 080081 monta un disco di diamante che ne migliora la durata e riduce la sollecitazione nella sfacciatura delle impronte. È anche dotata di un sistema di pulizia del disco ad acqua.
- L'Ref. 080082 utilizza come elemento abrasivo carburo di silicio, dispone di sistema di pulizia del disco ad acqua ed inoltre, insieme all'Ref. 080083, è la tagliatrice di maggiore potenza.
- L'Ref. 080083 monta un disco di diamante ed è anch'essa dotata di un sistema di pulizia del disco ad acqua. Ha la stessa potenza dell'Ref. 080082.
- Infine, l'Ref. 080084 monta un disco di diamante, ma non è dotata di sistema di pulizia del disco ad acqua, ciò che consente una maggior stabilità ed una minima sollecitazione durante il taglio, dato che non inumidisce il gesso.

### INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

- Disimballare con cura la tagliatrice delle impronte. Verificare che non abbia subito nessun deterioramento durante il trasporto.
- Situare l'apparecchio su una superficie piana e rigida lontano da ogni sorgente di calore o vibrazioni. Il punto di installazione deve contare nelle vicinanze una presa d'acqua con rubinetto a bocca filettata ed uno scarico (eccetto Ref. 080084).
- Collegare l'estremità a gomito del tubo flessibile al raccordo situato sulla parte posteriore dell'apparecchio. L'altra estremità dovrà essere collegata alla presa d'acqua. A tale scopo, avvitare il dado folle all'estremità del tubo flessibile sulla bocca del rubinetto (eccetto Ref. 080084).
- Montare il tubo di scarico sull'ugello (F) situato nella parte frontale inferiore destra della tagliatrice di impronte. L'altra estremità del tubo andrà collegata alla presa di scarico (eccetto Ref. 080084). Si dovrà cercare di fare in modo che il tubo di scarico abbia una certa pendenza, per evitare i ristagni all'uscita dell'acqua, migliorando il drenaggio.

- Nella tagliatrice Ref. 080084 si dovrà **collegare l'ugello (F) a un sistema d'aspirazione**, al fine di eliminare le particelle generate dall'abrasione.
- L'apparecchio dispone di quattro spessori di gomma. Nella progettazione della tagliatrice si è avuta cura di darle un peso ed una robustezza sufficienti per impedire movimenti durante il maneggio, per cui non è necessario l'uso di elementi di fissaggio addizionali.
- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente a 230 V, 50/60 Hz dotata di terra.
- Verificare che il sistema di pulizia del disco funzioni correttamente (eccetto Ref. 080084). A tale scopo, azionare l'interruttore generale situato sul fianco sinistro dell'apparecchio. La tagliatrice si avvierà e si aprirà l'elettrovalvola che controlla il flusso d'entrata dell'acqua. Aprire quindi il rubinetto della presa generale d'acqua ed agire sulla chiave di controllo della tagliatrice (E) girando in senso antiorario, fino ad ottenere la portata idonea. Dopo qualche minuto di funzionamento, verificare che non vi sia nessuna fuga sui collegamenti dei tubi.

### MANEGGIO DELL'APPARECCHIO

1. Regolare la superficie d'appoggio (B) allentando la vite di fissaggio. In funzione delle caratteristiche del lavoro, è possibile scegliere fra tre posizioni diverse. Una volta selezionata la posizione di lavoro idonea, stringere la vite di fissaggio (C) in modo che la superficie d'appoggio sia ben salda.
  - Proteggersi in modo adeguato:
  - Utilizzare occhiali di protezione.
  - Utilizzare guanti di protezione.
  - Utilizzare una mascherina.
  - Indossare indumenti appropriati. Non indossare abiti larghi, cravatte, collane, anelli, b100raccialetti, o oggetti che potrebbero impigliarsi nella macchina.
  - Fissare i capelli lunghi.
  - Utilizzare sempre la tagliatrice con aspirazione (solo Ref. 080084).
3. Azionare l'interruttore generale situato sul fianco sinistro dell'apparecchio. Il motore si avvierà.
4. Aprire il rubinetto della presa generale dell'acqua. Agire quindi sulla chiave del controllo della tagliatrice, (B) regolando la portata d'acqua desiderata. La rotazione della chiave in senso orario riduce la portata, mentre in senso antiorario la aumenta (eccetto Ref. 080084).
5. Situare l'impronta da tagliare sulla superficie d'appoggio (B). Per una maggior precisione nel taglio, il piano d'appoggio è stato provvisto di

segni che servono da riferimento per il calcolo degli angoli d'attacco dell'impronta.

6. Terminato il lavoro, staccare l'interruttore generale.
7. Dopo l'uso della tagliatrice, si consiglia di eseguire una pulizia del piano d'appoggio e della cassa frontale (D) con un panno inumidito in acqua per eliminare i resti di gesso.

### CAMBIO DEL DISCO ABRASIVO

Quando l'elemento abrasivo si consuma o si deteriora, si dovrà provvedere alla sua sostituzione. A tale scopo, utilizzare sempre ricambi **MESTRA**, poiché sono i soli in grado di garantire una perfetta equilibratura della macchina ed una massima qualità della resina abrasiva. Per eseguire l'operazione, procedere come segue:

1. Staccare la macchina dalla rete e chiudere la valvola generale dell'acqua.
2. Rimuovere la protezione frontale del disco (D) allentando i relativi 4 dadi di fissaggio al corpo posteriore. A tale scopo utilizzare una chiave M8.
3. Il fissaggio del piatto del disco all'asse del motore si esegue mediante un accoppiamento filettato. È probabile che col tempo l'unione si indurisca, per cui è conveniente applicare alla stessa olio per allentarla e quindi attendere qualche minuto perché il prodotto faccia effetto.
4. Per smontare il disco, congiungere l'asse di rotazione del motore, collocando la chiave a tubo da M13 in dotazione con l'apparecchio, all'estremità posteriore dell'asse. La chiave a tubo ha una pratica barretta-braccio che può essere collocata in modo da andare in battuta contro il piano su cui riposa la tagliatrice, bloccando la rotazione dell'asse. In questo modo, si eviteranno fastidiosi spostamenti dell'asse durante l'operazione di cambio del disco abrasivo.
5. Montare quindi la chiave fissa da M 24 (anch'essa in dotazione con l'apparecchio) sui due sguanci del collo del piatto. Girare quindi la chiave fissa in senso antiorario per liberare il filetto. Controllare allo stesso tempo che la chiave a tubo blocchi correttamente l'asse del motore. Se si osserva una gran resistenza, si può colpire molto leggermente con un martello di nylon l'estremità della chiave fissa. Eseguire quest'ultima operazione con estrema attenzione, in modo da evitare danni o squilibri dell'asse del motore.
6. Montare il nuovo disco facendo particolare attenzione a non danneggiare il giunto dell'asse dell'accoppiatore. Al termine, fare girare con le mani il nuovo disco abrasivo verificando che la rotazione sia libera, e che non si osservi

nessuna oscillazione significativa nel movimento del disco.

7. Montare la protezione stringendo di nuovo i 4 dadi di fissaggio. Per facilitare il cambio del disco abrasivo, si consiglia inoltre di applicare olio per allentare su tutte le unioni filettate e di lasciarlo agire per qualche minuto prima di eseguire l'operazione.

### MANUTENZIONE E PULIZIA

Per assicurare un funzionamento corretto, affidabile e durevole dell'apparecchio seguire le indicazioni sotto riportate:

- Dopo l'uso, pulire la polvere e i resti di gesso eventualmente rimasti sul piano d'appoggio (B) o sulla protezione frontale (D).
- Per la pulizia generale dell'apparecchio utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone. Non usare alcol, solventi o altri liquidi.
- Non sommergere mai l'apparecchio in nessun liquido.
- Se si osservano rumori o vibrazioni anomale, inviare l'apparecchio a un servizio di assistenza tecnica.
- Cambiare il disco abrasivo quando si osserva una riduzione significativa nel rendimento dell'apparecchio.
- Dopo il cambio del disco, verificare l'assenza di vibrazioni anomale.
- L'apparecchio è stato progettato per assicurare un corretto funzionamento appoggiato sulle 4 ventose della base. Tali elementi sono in grado di per sé di sostenere la sollecitazione della sfacciatura.
- Per ottenere un rendimento ottimale dell'apparecchio, **Talleres Mestraitúa S.L.** consiglia l'uso del decantatore **MESTRA** Ref. 080086, dato che è progettato come complemento specifico per le tagliatrici Ref. 080080, 080081, 080082 e 080083.

### PRECAUZIONI

- ◆ Prima di collegare l'apparecchio alla rete, assicurarsi che la tensione di alimentazione sia quella idonea (230 V, 50/60 Hz con presa terra).
- ◆ Quando si maneggia un pezzo tagliato, proteggersi in modo adeguato, utilizzare guanti, occhiali di sicurezza e una maschera.
- ◆ Utilizzare sempre l'aspirazione (solo per Ref. 080084). Per le tagliatrici Ref. 080080, 080081, 080082 e 080083 utilizzare sempre il sistema di pulizia del disco ad acqua.
- ◆ Non consentire ai bambini o a personale non specializzato di manipolare l'apparecchio.
- ◆ Se durante il funzionamento normale dell'apparecchio l'asse del motore restasse bloccato, staccarlo dalla rete prima di cercare

di sbloccare l'asse forzando la rotazione con le mani.

- ◆ Non pulire, spazzolare o molare materiali che possono emanare particelle tossiche per inalazione.
- ◆ Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi che sia ben fissato su una base rigida e solida.
- ◆ Non utilizzare l'apparecchio nei pressi di solventi o altri materiali infiammabili.
- ◆ Dopo aver eseguito il cambio del disco, assicurarsi della tenuta del giunto dell'accoppiamento piatto del disco-asse

motore e di tutto il sistema di pulizia del disco con acqua.

- ◆ Nell'installare l'apparecchio assicurarsi della perfetta tenuta stagna del circuito di pulizia del disco.
- ◆ Non sfacciare materiali per i quali la macchina non è destinata, in particolare oggetti metallici.
- ◆ Non manipolare il supporto d'appoggio delle impronte con la macchina in funzionamento.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

	<b>Ref. 080080, 080081, 080084</b>	<b>Ref. 080082, 080083</b>
Potenza:	800 W	1200 W
Giri/min.:	1500	3000
Tensione:	230 V, 50/60 Hz	230 V, 50/60 Hz
Diametro abrasivo:	250 mm	250 mm
Altezza:	345 mm	345 mm
Larghezza:	310 mm	310 mm
Lunghezza:	450 mm	450 mm
Peso:	21 kg	21 kg